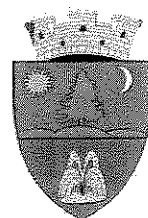


ROMÂNIA
JUDEȚUL COVASNA
PRIMĂRIA ORĂȘULUI COVASNA

RO – 525200 Covasna, str. Piliske, nr. 1, Tel: +40-267-340001,
Fax: 0267-342679



Nr. înreg.: 6552/13.04.2021

Ind. dos.: I/1

REFERAT DE APROBARE

La proiectul de hotărâre cu privire la aprobarea acordului de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria

Prezentul referat de aprobare este elaborat în conformitate cu prevederile art. 6 alin. (3) și art. 30 alin. (1) lit. c) și alin. (2) din **Legea nr. 24/2000** privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare, reprezentând instrumentul de prezentare și motivare a proiectului de hotărâre.

Conform prevederilor art. 89 alin (6) din O.U.G. nr. 57/2019 privind **Codul Administrativ**, cu modificările și completările ulterioare, unitățile administrativ-teritoriale au dreptul ca, în limitele competenței autorităților lor deliberative și executive, **să coopereze și să se asocieze și cu unități administrativ-teritoriale din străinătate**, în condițiile legii, prin hotărâri ale autorităților deliberative de la nivelul acestora.

Potrivit alin. (10) al aceluiași articol: „*Inițiativa unităților administrativ-teritoriale de a coopera și de a se asocia cu unități administrativ-teritoriale din străinătate, precum și de a adera la o asociație internațională a unităților administrativ-teritoriale va fi comunicată, prin intermediul primarilor, respectiv al președinților consiliilor județene, ministerului cu atribuții în domeniul afacerilor externe și ministerului cu atribuții în domeniul administrației publice. Proiectele de acord de cooperare pe care unitățile administrativ-teritoriale intenționează să le încheie cu unitățile administrativ-teritoriale din alte țări trebuie transmise spre avizare conformă ministerului cu atribuții în domeniul afacerilor externe și ministerului cu atribuții în domeniul administrației publice înainte de supunerea lor spre adoptare de către autoritățile deliberative.*”

Alin. (15) al aceluiași articol prevede că responsabilitatea privind acordurile de cooperare sau de asociere încheiate de unitățile administrativ-teritoriale revine în **exclusivitate** acestora.

Astfel, potrivit prevederilor anterior citate, cooperarea între unitățile administrativ-teritoriale presupune angajamentul localității prin intermediul

autorităților locale, care se realizează prin întărirea legăturilor de prietenie, deschiderea noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domenii de interes reciproc și promovarea de schimburi de experiență și de bune practici în vederea implementării unor proiecte de dezvoltare în beneficiul comunităților lor.

Primarul localității Nyírkércs din Ungaria, în calitate de reprezentant al unității administrativ-teritoriale, prin adresa înregistrată la Primăria Covasna sub nr. **50/05.01.2021** și-a exprimat dorința de a facilita înfrățirea cu orașul Covasna, în special cu localitatea componentă Chiuruș.

Reprezentantul localității componente, Chiuruș, prin adresa înregistrată la Primăria orașului Covasna sub nr. **4171/02.02.2021** a adresat Consiliului local al orașului Covasna inițiativa de a stabili relații de colaborare prin încheierea unui acord de cooperare între cele două localități. Prin adresele menționate anterior, reiese că reprezentanții celor două comunități au purtat, în anul 2019, cu ocazia ultimei vizite, discuții preliminare în vederea materializării acestui acord.

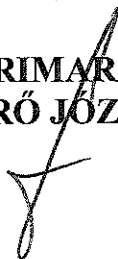
Dorința comună de a dezvolta relații de prietenie și colaborare, apărute în urma vizitelor a dus la analizarea posibilității încheierii unui **acord de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și localitatea Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria.**

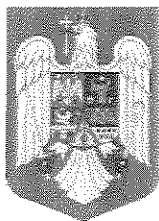
Acordul de cooperare dintre cele două entități urmărește stabilirea de relații de cooperare între locuitorii celor două unități administrativ-teritoriale, în domeniile de interes comun, folosind forme moderne de colaborare.

Prin acțiuni comune, cele două localități vor dezvolta colaborarea în domeniul **agriculturii și turismului, în domeniul religios, cultural, în domeniul social, al învățământului și al serviciilor de urgență bazate pe voluntariat.**

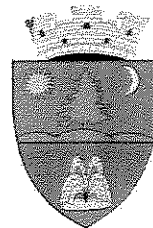
Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Ungaria, conferit de **comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții** și în dorința consolidării relațiilor de colaborare între autoritățile administrației publice locale din cele două state, propun spre analiză și aprobare proiectul de hotărâre cu privire la aprobarea acordului de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și localitatea Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria.

PRIMAR,
GYERŐ JÓZSEF





ROMÂNIA
JUDEȚUL COVASNA
CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI COVASNA



Inițiat de către Primarul orașului,
Gyerő József

Nr. înreg.: 6553/13.04.2021

Ind. dos.: I/1

PROIECT DE HOTĂRÂRE NR. ____/2021

Cu privire la aprobarea acordului de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria

Consiliul local al orașului Covasna, întrunit în ședința ordinară din data de _____ **2021**, ședința legal constituită, fiind prezentă majoritatea consilierilor în funcție ().

Analizând:

- referatul de aprobare al primarului înregistrat sub numărul **6552/13.04.2021**;
- raportul compartimentului de specialitate înregistrat sub numărul **8506/12.05.2021**;
- avizul Ministerului Afacerilor Externe nr. **G1/871** înregistrat la Primăria orașului Covasna sub nr. **ad. 6557/10.05.2021**;
- avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice Și Administrației nr. **52146/22.04.2021** înregistrat la Primăria orașului Covasna sub nr. **ad.6557/10.05.2021**.
- avizul comisiei pentru programe de dezvoltare economică-socială, buget, finanțe, administrarea domeniului public și privat al orașului, servicii publice și comerț;
- avizul comisiei juridice și pentru administrație publică locală, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor și libertăților cetățenilor, pentru culte religioase;
- avizul de legalitate dat de secretarul general orașului.

În acord cu prevederile :

- Art. 41 alin. (3) **Legii nr. 590/2003** privind tratatele, cu modificările ulterioare;
- Art. 89 alin (6), (10) și (15) din **O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ**, cu modificările și completările ulterioare;

- Art. 7 din **Legea nr. 52/2003** privind transparența decizională în administrația publică, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art. 129 alin. (2) lit. “e”, alin. (9) lit. “b”, art. 139 alin. (3) lit. “f”, art. 140 alin. (1), art. 196 alin. 1 lit. a) și art. 243 alin. (1) lit. a) din **O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ**, cu modificările și completările ulterioare.

Cu votul “pentru” a ____ consilieri, “împotriva” a ____ consilieri și “abțineri” a ____ consilieri,

H O T Ă R Ă Ș T E:

Art. 1. Se aprobă **Acordul de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria**, conform **anexei** care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. (1) Se desemnează pe în calitate de coordonator, care va răspunde de implementarea Acordului de cooperare prevăzut la art. 1.

(2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Art. 3. (1) Primarul orașului Covasna, dl. **Gyerő József**, este mandatat să semneze înțelegerea de cooperare.

(2) Prezenta hotărâre intră în vigoare la data aducerii ei la cunoștința publică.

(3) Comunicarea și aducerea la cunoștința publică se vor face, conform competențelor, prin grija Secretarului General al orașului.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

**CONTRASEMNEAZĂ,
SECRETAR GENERAL AL
ORAȘULUI COVASNA,
VASILICA ENEA**

**Acord de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și
Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria**

Orașul Covasna, județul Covasna din România, și Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria, denumite în continuare Părți, pornind de la tradițiile relațiilor de prietenie și colaborare dintre statele cărora le aparțin, convingse de necesitatea dezvoltării relațiilor de prietenie și cooperare dintre ele, dorind să deschidă noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domeniile de interes comun la nivelul localităților, **au convenit următoarele:**

Art. 1. – Părțile au convenit să stabilească între ele relații de parteneriate și cooperare și, în acest sens, să declare orașul Covasna, județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria localități înfrățite.

Art. 2. – Cele două Părți vor desfășura schimburi de experiență și de bune practici în domeniile menționate în Acord, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și în Ungaria.

Art. 3. – Părțile vor dezvolta colaborarea în domeniul **agriculturii** și **turismului**, în domeniul **religios**, **cultural**, în domeniul **social**, al **învățământului** și al **serviciilor de urgență bazate pe voluntariat**.

Art. 4. – În domeniul **agriculturii** părțile vor colabora prin organizarea unor schimburi de experiență, la fermele și exploațiile agricole de cultivare a legumelor, de creștere a animalelor și a păsărilor, vor organiza concursuri pe teme agricole între copiii și tinerii din cele două localități.

Art. 5. – (1) În domeniul **turismului** părțile vor dezvolta turismul religios, prin vizitarea reciprocă a obiectivelor religioase din zonă, astfel încât acestea să fie apreciate reciproc atât din punct de vedere arhitectural cât și al semnificației spirituale. Vor lansa concursuri între corurile religioase din cele două localități și vor oficia slujbe religioase comune, alternativ, la evenimentele majore din cele două localități.

(2) Vor fi încurajate, în special **turismul rural/agroturismul**, **turismul balnear** și de **odihnă** într-un mediu nepoluat, precum și **turismul**

gastronomic prin cazarea cetățenilor în scopul creerii și recreerii ambientului rustic tradițional, a vacanțelor la ferme și a satelor pentru copii și tineret.

Art. 6. – În domeniul **cultural** părțile vor vizita casele memoriale, vor participa reciproc la zilele localităților cu ansambluri și formații artistice, vor participa la conferințele profesionale de renume național și internațional organizate de către cele două localități partenere.

Art. 7. – În domeniul **social** cele două localități vor colabora prin schimb de experiență și donații în sprijinul persoanelor vârstnice, al celor marginalizate social prin organizarea unor concursuri între copii pe diferite teme, ca de exemplu: „*Cine nu are bătrâni să și-i cumpere!*”.

Art. 8. – În domeniul **învățământului** – copiii și tinerii din cele două localități se vor întâlni în cadrul unor competiții școlare organizate instituțional și/sau în vacanțe, prin cazarea reciprocă în locuințele familiale, ferme, pensiuni.

Art. 9. - În domeniul **serviciilor de urgență organizate pe baza de voluntariat** formațiile de pompieri voluntari vor organiza concursuri profesionale anuale, alternativ, în fiecare localitate.

Art. 10. – Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Art. 11. – Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Art. 12. – (1) Prezentul acord de cooperare se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării.

(2) Oricare dintre părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de –a 30-a zi de la data notificării. Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Art. 13. – Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare sa va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Art. 14. – Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării.

Art. 15. – Semnat la la (data), în două exemplare originale, în limbile română, maghiară și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare va prevala textul în limba engleză.

Pentru
Orașul Covasna, Județul Covasna
din România
Primar

Pentru
Comuna Nyirkécs, Județul Szabolcs-
Szatmár-Bereg din Ungaria
Primar



ROMÂNIA
JUDEȚUL COVASNA
CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI COVASNA



Nr. înreg.: 8506/12.05.2021

Ind. dos.: I/1

RAPORT DE SPECIALITATE

***la proiectului de hotărâre cu privire la aprobarea acordului de cooperare
între Orașul Covasna, județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs,
județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria***

I. Din punct de vedere juridic, raportat la:

- Prevederile art. 89 alin (6) din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, potrivit căruia unitățile administrativ-teritoriale au dreptul ca, în limitele competenței autorităților lor deliberative și executive, **să coopereze și să se asocieze și cu unități administrativ-teritoriale din străinătate**, în condițiile legii, prin hotărâri ale autorităților deliberative de la nivelul acestora.

Potrivit alin. (10) al aceluiași articol: „*Inițiativa unităților administrativ-teritoriale de a coopera și de a se asocia cu unități administrativ-teritoriale din străinătate, precum și de a adera la o asociație internațională a unităților administrativ-teritoriale va fi comunicată, prin intermediul primarilor, respectiv al președinților consiliilor județene, ministerului cu atribuții în domeniul afacerilor externe și ministerului cu atribuții în domeniul administrației publice. Proiectele de acord de cooperare pe care unitățile administrativ-teritoriale intenționează să le încheie cu unitățile administrativ-teritoriale din alte țări trebuie transmise spre avizare conformă ministerului cu atribuții în domeniul afacerilor externe și ministerului cu atribuții în domeniul administrației publice înainte de supunerea lor spre adoptare de către autoritățile deliberative.*”

Alin. (15) al aceluiași articol prevede că responsabilitatea privind acordurile de cooperare sau de asociere încheiate de unitățile administrativ-teritoriale revine în **exclusivitate** acestora.

Astfel, potrivit prevederilor anterior citate, cooperarea între unitățile administrativ-teritoriale presupune angajamentul localității prin intermediul autorităților locale, care se realizează prin întărirea legăturilor de prietenie, deschiderea noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domenii de interes reciproc și promovarea de schimburi de experiență și de bune practici în vederea implementării unor proiecte de dezvoltare în beneficiul comunităților lor.

- avizul Ministerului Afacerilor Externe nr. G1/871 înregistrat la Primăria orașului Covasna sub nr. ad. 6557/10.05.2021;

- avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice Și Administrației nr. **52146/22.04.2021** înregistrat la Primăria orașului Covasna sub nr. **ad.6557/10.05.2021**.

II. Motivele emiterii actului administrativ:

Primarul localității Nyírkércs din Ungaria, în calitate de reprezentant al unității administrativ-teritoriale, prin adresa înregistrată la Primăria Covasna sub nr. **50/05.01.2021** și-a exprimat dorința de a facilita înfrățirea cu orașul Covasna, în special cu localitatea componentă Chiuruș.

Reprezentantul localității componente, Chiuruș, prin adresa înregistrată la Primăria orașului Covasna sub nr. **4171/02.02.2021** a adresat Consiliului local al orașului Covasna inițiativa de a stabili relații de colaborare prin încheierea unui acord de cooperare între cele două localități. Prin adresele menționate anterior, reiese că reprezentanții celor două comunități au purtat, în anul 2019, cu ocazia ultimei vizite, discuții preliminare în vederea materializării acestui acord.

Dorința comună de a dezvolta relații de prietenie și colaborare, apărute în urma vizitelor a dus la analizarea posibilității încheierii unui **acord de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria**.

Acordul de cooperare dintre cele două entități urmărește stabilirea de relații de cooperare între locuitorii celor două unități administrativ-teritoriale, în domeniile de interes comun, folosind forme moderne de colaborare.

Prin acțiuni comune, cele două localități vor dezvolta colaborarea în domeniul **agriculturii și turismului, în domeniul religios, cultural, în domeniul social, al învățământului și al serviciilor de urgență bazate pe voluntariat**.

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Ungaria, conferit de **comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții** și în dorința consolidării relațiilor de colaborare între autoritățile administrației publice locale din cele două state, propun aprobare acordului de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria.

Întocmit de:

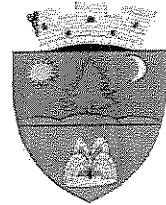
Bartos Timea,
Consilier juridic



Expediat 13.04.2021
h



ROMÂNIA
JUDEȚUL COVASNA
PRIMĂRIA ORAȘULUI COVASNA



RO – 525200 Covasna, str. Piliske, nr. 1 Tel: +40-267-340001,
fax.: 342679

Nr. înreg. 6557 / 13-04 - 2021
Ind. dos. I/1

Către,
1. Ministerul Afacerilor Externe,
D-lui ministru, Bogdan Aurescu
2. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației,
D-lui ministru, Cseke Attila

Vă comunicăm, anexat referatul de aprobare și proiectul de hotărâre cu privire la aprobarea cooperării orașului Covasna din România cu localitatea Nyírkércs din Ungaria, în vederea acordării avizului conform, în temeiul art. 89 alin. (10) din **OUG 57/2019 privind Codul administrativ**, cu modificările și completările ulterioare.

Anexăm prezentei și adresa Primarului localității Nyírkércs din Ungaria, înregistrată la Primăria Covasna su. Nr. 50/05.01.2021 – tradusă în limba română.

Cu stimă,

PRIMAR,
GYERŐ JÓZSEF



SECRETAR GENERAL,
VASILICA ENEA

V.E./B.T.
3. ex.



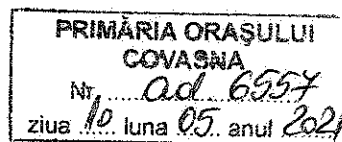
MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Direcția Tratatelor Internaționale
Nr. G1/871

Se va fi înlocuit termenul de "căzut de acord" cu termenul "convenit" și vor fi adăugate referințele la art. 10 și art. 11 din proiectul Acordului de cooperare între orașul Covasna și localitatea Nyírkéres.

001

4 mai 2021



Domnule primar,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr.6557 din 13 aprilie 2021, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Acordului de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și localitatea Nyírkéres, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii Acordului respectiv, cu rugămintea de a se opera următoarele modificări la proiectul acestui document:

- înlocuirea sintagmei "căzut de acord" de la art.1 cu termenul "convenit"; ✓

- modificarea prevederilor art.2, astfel:

"Cele două Părți vor desfășura schimburi de experiență și de bune practici în domeniile menționate în Acord, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și în Ungaria."; ✓

- modificarea prevederilor art.10 și art.11, astfel:

"Art. 10. Prezentul Acord de cooperare se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării. Documentul poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și/sau completările produc efecte de la data semnării.

Art.11. Fiecare Parte poate denunța Acordul de cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la data primirii respectivei notificări.";

- introducerea alineatului final și menționarea celor două Părți la semnatarii Acordului, astfel:

"Semnat la, la data de, în două exemplare originale, fiecare în limba română și în limba maghiară, toate textele fiind egal autentice.

Domnului Gyerő József
Primarul orașului Covasna, județul Covasna
Str. Piliske, nr.1, CP 525200

Pentru orașul Covasna
Județul Covasna din România

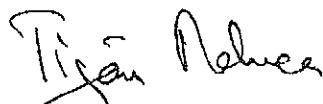
Primar

Pentru localitatea Nyirkécs
Județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria

Primar "

Totodată, vă rugăm ca, ulterior modificării și semnării Acordului de către reprezentanții celor două Părți, să se transmită o copie a acestui document la MAE-DTRI, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

Cu stimă,



Raluca Tigău
Director

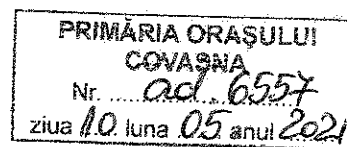


MINISTERUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU

Dr. B. Timnea

Nr. 52146 / 22.04.2021



Către: domnul Primar GYERŐ JÓZSEF

Primăria Orașului Covasna

Str. Piliske nr. 1, Orașul Covasna, Județul Covasna, Cod poștal 525200

Stimate domnule Primar,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. 6557 din 13.04.2021, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 50161 din 16.04.2021, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației consideră oportună inițiativa de a încheia un document de cooperare între Orașul Covasna, Județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs, Județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria și avizează conform textul acestui document, cu următoarele observații și propuneri:

1. Având în vedere prevederile art. 41 alin (3) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele și cele ale art. 89 alin (10) Titlul III din OUG nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației avizează proiectele documentelor de cooperare pe care autoritățile administrației publice locale intenționează să le încheie cu autorități similare din alte state și nu proiectele de hotărâri elaborate la nivelul autorităților administrative, întrucât acestea nu fac obiectul atribuțiilor instituției.
2. Pentru rigurozitate, vă propunem eliminarea din antetul proiectului documentului de cooperare a mențiunii "Anexa la HCL nr. ____/2021", deoarece nu este specifică acestor tipuri de documente.
3. În ceea ce privește preambulul proiectului documentului de cooperare, propunem reformularea primului paragraf, după cum urmează:

"Orașul Covasna, Județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs, Județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria, denumite în continuare Părți

(...)

Au convenit următoarele:....."

4. Recomandăm inserarea tuturor elementelor de identificare ale părților în cuprinsul documentului de cooperare ori de câte ori se face referire la acestea, astfel: Orașul Covasna, Județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs, Județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria.

5. Propunem adăugarea unui punct în cadrul documentului de cooperare referitor la aspectele financiare ale Acordului după cum urmează: *"Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți."*

6. De asemenea, sugerăm inserarea unui nou articol care să cuprindă prevederi referitoare la coordonarea activităților de cooperare, astfel: *"Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți"*.

7. Recomandăm introducerea unui nou articol referitor la soluționarea diferendelor, care să aibă următorul cuprins: „Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe”.

8. De asemenea, propunem introducerea unui nou articol referitor la modificarea prevederilor, după cum urmează: „Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării”.

9. Sugerăm modificarea prevederilor Art. 10 din cadrul documentului de cooperare, eliminând aspectele referitoare la hotărârile unităților administrative întrucât nu sunt specifice acestor tipuri de documente. Totodată, sugerăm completarea Art. 10 cu următoarele alineate referitoare la durata și denunțarea documentului de cooperare, după cum urmează:

”Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării. Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.”

10. Luând în considerare introducerea unor noi articole în cadrul documentului de cooperare, se impune renumerotarea corespunzătoare a acestora.

11. Recomandăm modificarea ultimului punct din cadrul documentului de cooperare ce face referire la partea protocolară, astfel:

„Semnat la la (data), în două exemplare originale, în limbile română, maghiară și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare va prevala textul în limba engleză”.

Această formulare se datorează faptului că vor exista numai două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, iar fiecare exemplar conține trei texte, unul în limba română, unul în limba oficială a celeilalte părți și unul într-o limbă de circulație internațională.

12. Pentru respectarea rigorilor de redactare ale unui astfel de document, propunem reformularea clauzei privind semnăturile, astfel:

”Pentru
Orașul Covasna, Județul Covasna
din România
Primar

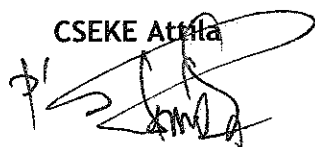
Pentru
Comuna Nyírkércs, Județul Szabolcs-Szatmár-
Bereg din Ungaria
Primar”

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin.(5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a Acordului de Cooperare semnat va fi transmis, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Pentru a veni în sprijinul dumneavoastră, vă transmitem alăturat și un model de document de cooperare care poate fi utilizat în negocierile viitoare cu partenerii străini.

Cu deosebită considerație,

MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CSEKE Attila


NYÍRKÉRC

Stema comunei

Primăria Comunei Nyírkércs

4537 Nyírkércs, Strada Principală 84

Telefon/Fax: (42)352-307

E-mail: nyirkercsionk@freemail.hu

Autoritățile Administrației Publice Locale din Orașul Covasna

525200 Covasna

Strada Piliske 1

Primar Gyerő József

Stimate Domnule Primar!

~~În numele Autorității Administrației Publice Locale din Comuna Nyírkércs,~~
inițiez stabilirea unei relații de înfrățire cu orașul Covasna și localitatea componentă Chiuruș, de aceea, vă cerem sprijinul dumneavoastră și al Consiliului local, ca organ reprezentativ.

Nyírkércs este o așezare locuită din 1282, situată în centrul geometric al județului „Szabolcs-Szatmár-Bereg”, având o populație de 798 de locuitori. Societatea comercială „Master-Good” cu un potențial economic semnificativ, liderul în sectorul creșterii păsărilor din țară, a inaugurat o sucursală în comuna Nyírkércs. Consider că sunt foarte bune oportunități pentru a dezvolta relațiile bilaterale pe termen lung și de succes, cu beneficii în domeniul cultural, economic etc.

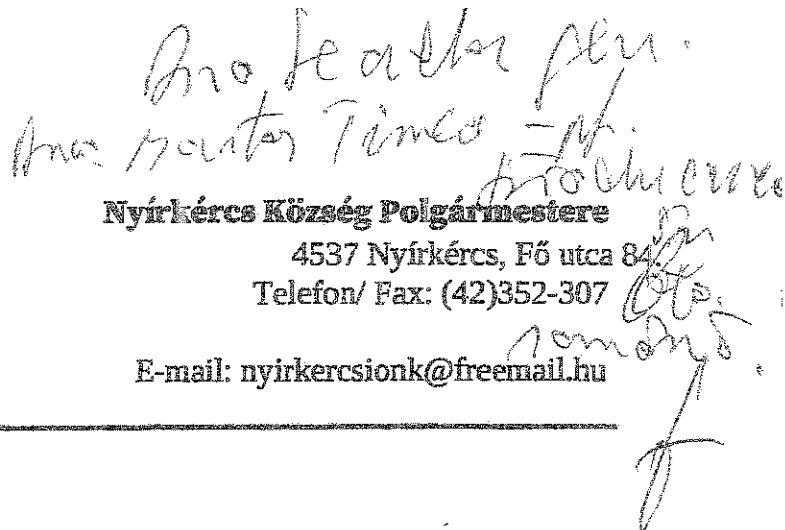
În cazul în care inițiativa noastră este binevenită, voi fi dispus cu cea mai mare plăcere să vă informez personal cu privire la aceste oportunități de cooperare.

Nyírkércs, 4 ianuarie 2021

Semnătură indescifrabilă

Rostás János Tibor

Primar



4537 Nyírkércs, Fő utca 84

Telefon/ Fax: (42)352-307

E-mail: nyirkercsionk@freemail.hu

PRIMĂRIA ORAȘULUI
COVASNA
Nr. 50
ziua 05 luna 01 anul 2021

Pilske utca 1.

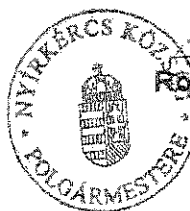
Gyerő József Polgármester

Nyírkércs Község Önkormányzata nevében testvér-települési kapcsolat felvételét kezdeményezem Kovászna város és a közigazgatási területéhez tartozó Csomakőrös településsel, melyhez kérem az Ön és a tisztelt Képviselőtestület segítő támogatását.

Nyírkércs 1282 óta lakott település Szabolcs-Szatmár-Bereg megye mértani középpontjában, jelenlegi lakosságunk 798 fő. A jelentős gazdasági potenciállal rendelkező Master-Good cégcsoport – amely az ország baromfi ágazatában vezető szerepet tölt be – egyik fontos bázisa is Nyírkércsen található. Gazdasági, kulturális és egyéb területeken jó lehetőségeket látok a tartós és sikeres együttműködésre.

Amennyiben kezdeményezésünket pozitívan fogadják, szívesen tájékoztatom Önöket személyesen is az együttműködés lehetőségeiről.

Nyírkércs, 2021. január 4.



Rostás János Tibor
polgármester

Ami Rosta, T
1529, Moduceh
Cserka. f

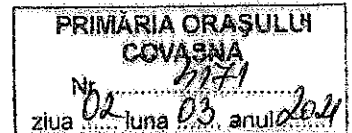
Kovács János
Thöcs
Ami Rosta János
Székely C. E. - mezentse
Kovászna Város Polgármesteri Hivatala

Kovászna Város Tanácsa

+ *Ami Rosta János*
mezentse

Tisztelt Polgármester úr!

Tisztelt Képviselő Testület!



Csomakörös faluközössége nevében azzal a kéréssel fordulunk településünk Polgármesteri Hivatalához és Képviselő Testületéhez, hogy támogassák kezdeményezésünket egy testvértelepülési kapcsolat kialakításához, melyet Nyírkées településsel szeretnénk megvalósítani. Kérésünk fő indoka, hogy Csomakörösnek nincs testvértelepülése.

Nyírkées település hivatalos képviselete több alkalommal is megfordult Csomakörösön. Részt vettek rendezvényeinken, adományban részesítették iskolánkat.

Legutóbbi látogatásuk alkalmával 2019-ben született meg a gondolat, amikor Rosta János Tibor Polgármester úr személyesen újból felkereste Településünk és Egyházközségünk elöljáróit, és jó viszonyt ápol mai napig közösségünkkel.

Örömmel vettük tudomásul, hogy az általunk szóban megfogalmazott kérésre hivatalos formában válaszoltak, megtisztelve ezen testvértelepülési kapcsolat kezdeményezését. Személyes kapcsolatokat szeretnénk közösségi kapcsolatokra bővíteni, mely érdekében Csomakörös lakóközössége felvállalja ezen kapcsolat ápolását.

Csomakörös, 2021. január 15

Jeszenovics Albert
település képviselője
egyházközség gondnoka

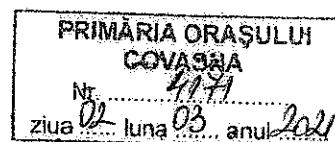
Bende Tamás
lelkipásztor

Primăria Oraşului Covasna

Consiliul local al oraşului Covasna

Stimate domnule Primar!

Stimați membri ai Consiliului Local!



Formulez prezenta cerere în numele comunității din Chiuruș, prin care solicităm primăriei și Consiliului local să susțină inițiativa noastră de a stabili o relație de înfrățire cu localitatea Nyírkécs. Motivul principal al solicitării noastre este că până în prezent localitatea Chiuruș nu a stabilit nicio relație de înfrățire.

Reprezentanții oficiali ai localității Nyírkécs au vizitat de mai multe ori localitatea noastră, au participat la evenimente și au acordat sprijin financiar școlii noastre.

Ideea s-a născut cu ocazia ultimei vizite, în 2019, când domnul primar Rostás János Tibor s-a întâlnit cu conducătorii comunității și parohiei noastre, cu care menține în continuare o relație apropiată.

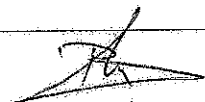
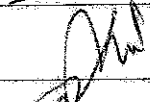
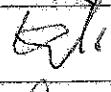
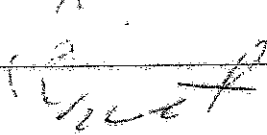
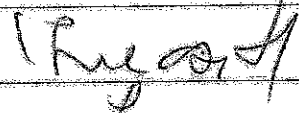
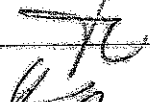
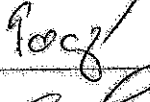
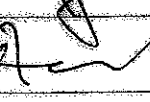
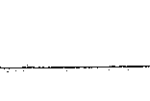
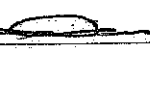
Suntem încântați că solicitarea noastră a primit un răspuns formal, onorând inițiativa noastră de a stabili această relație de înfrățire. Dorim să extindem această relație personală în vederea colaborării între cele două comunități, motiv pentru care ne angajăm să întreținem o cooperare strânsă.

Chiuruș, 15 ianuarie 2021

Jeszenovics Albert
Reprezentantul localității
Administrator Parohie

Bende Tamás
Preot

Nyírkécs településsel megvalósítandó testvértelepülési kapcsolat létrejöttét és ápolását támogatjuk:

NÉV	ALÁÍRÁS
Bende Tamás	
Bende P. Gabriella	
Debreci Gyula	
Ráduly Attila	
Mészáros János	
GÁL ÉVA	
Kémény Erőss	
Lőrinc Károly	
Debreci Eszter	
Balogh Magdolna	
Gyere Edit	
Tóth Sándor	
Kékely Miklós	
GÁL ATTILA	
Ráduly Attila	
Ráduly Judit Éva	
Kéri András Norbert	
Kéri Boglárka Bende	
Magdolna Zoltán	
Bocsi Gábor	
SEMER FERENC	

[illegible]

Parohia Reformată Chiuruș
Oficiul Parohial
525201, Chiuruș - Covasna, Str. Kőrösi Csoma Sándor Nr. 3
Telefon: 0744992665 E-mail: esomakoros.parokia@yahoo.com

Nr. 16/2021.

Către,

PRIMĂRIA ORAȘULUI COVASNA

Subsemnatul Bende Tamas preot paroh al Parohiei Reformate din Chiurus
ca raspuns la adresa ACORD DE INFRATIRE cu localitatea Nyírkécs din
Ungaria, am analizat proiectul acordului si nu avem propuneri de modificare.

Chiuruș, 03.05.2021.



Bende Tamás
preot paroh



Am primit



ROMÂNIA
JUDEȚUL COVASNA
PRIMĂRIA ORAȘULUI COVASNA

RO – 525200 Covasna, str. Piliske, nr. 1, Tel: 0267-340001, Fax: 0267-342679

Nr. înreg.:ad. 4171/01.04.2021.

Ind. Dos.: I/1

Către:
Parohia Reformată Chiurus
D-lui Preot, Bende Tamás

Având în vedere adresa Dvs. nr. **4171/02.03.2021**, prin care solicitați susținerea inițiativei de înfrățire cu localitatea Nyírkécs din Ungaria, alăturat vă înaintăm proiectul acordului de înfrățire pentru analizare. În urma studierii și analizării lui vă rugăm să ne comunicați acordul Dvs. sau propunerile de modificare, urmând ca acordul final să fie tradus în limba maghiară și înaintat la localitatea Nyírkécs, Ungaria, în vederea analizării lui și eventual, aprobării lui, conform procedurilor și normelor legale din Ungaria.

Cu stimă,

PRIMAR,
GYERŐ JÓZSEF



SECRETAR GENERAL,
VASILICA ENEA

ACORD DE INFRATIRE

Pornind de la tradițiile relațiilor de prietenie și colaborare dintre statele cărora le aparțin, convinse de necesitatea dezvoltării relațiilor de prietenie și cooperare dintre ele, ținând seama de importante transformări politice și economice care au avut loc în ultima perioadă în statele lor, dorind să deschidă noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domeniile de interes comun la nivelul localităților lor, au convenit următoarele

: Art.1 Partile au cazut de acord să stabilească între ele relații de fraternitate și, în acest sens, să declare localitatea din și localitatea din România localități înfrățite.

Art.2 În această calitate, partile au convenit să intensifice, în domeniile de interes comun, cooperarea (economică, științifică, culturală etc), folosind forme moderne de colaborare, specifice stadiului actual de dezvoltare, prin care trec țările lor.

Art.3 Partile vor dezvolta colaborarea economică reciproc-avantajoasă și, în acest scop, vor crea persoanelor fizice și juridice care funcționează legal în localitățile aflate sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial. Ele vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea direct între întreprinderi. Partile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile și firmele mici și mijlocii. Partile pot participa la expozițiile și târgurile organizate în țările lor, în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi cu parteneri străini.

Art.4 Partile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul protecției mediului înconjurător. Ele vor contribui la elaborarea și aplicarea unei strategii privind prevenirea și combaterea cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic al localităților lor.

Art.5 Partile vor colabora, în limita posibilităților lor economice, la extinderea și perfecționarea căilor de transport, în special a celor rutiere, precum și a telecomunicațiilor.

Art.6 Pe baza unor programe corespunzătoare partile vor largi, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații și ansambluri artistice, instituții și organizații culturale, precum și contacte între oameni de cultură și artă. Ele vor sprijini colaborarea între școlile de toate gradele și categoriile, facilitând atât schimbul de elevi și/sau, după caz, studenți, cadre didactice și cercetători, cât și prin elaborarea și/sau, după caz, tratarea unor teme comune. Ele vor sprijini, în limitele posibilităților lor economice, studierea limbilor ambelor părți, atât în cadrul școlilor, precum și în afara cadrului școlar.

Art.7 Partile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

Art.8 Prezenta înțelegere se încheie pe o durată nedeterminată și intra în vigoare de la data ultimei comunicări privind aprobarea acesteia de către autoritățile administrative locale competente.

Incheiata in localitatea la data de, in doua exemplare
originale, fiecare in limba romana si limba....., ambele texte fiind egal autentice.

PRIMAR AL LOCALITATII

PRIMAR AL LOCALITATII



ROMÂNIA
JUDEȚUL COVASNA
PRIMĂRIA ORAȘULUI COVASNA



RO - 525200 Kovászna, strada Piliske nr. 1. Tel:+40-267-340001, fax.: 342679

Nr. Înreg. 8522/12.05.2021
Ind. Dos. I/1

ANUNT

Consiliul local al orașului Covasna, în temeiul art. 7 al Legii 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, republicată, anunță cetățenii și asociațiile legal constituite că sub numărul **6552/13.04.2021** respectiv **6553/13.04.2021** s-a înregistrat **referatul de aprobare** al primarului orașului Covasna și **proiectul de hotărâre privind aprobarea acordului de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria.**

Având în vedere această inițiativă se stabilește data de **29 iunie 2021** pentru ca cetățenii și asociațiile interesate de această problemă să formuleze, în scris, propuneri, sugestii sau opinii cu privire la proiectul de act normativ supus dezbaterii publice. Aceste propuneri vor fi comunicate în scris Secretarului general al orașului Covasna.

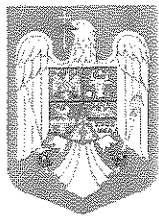
Informații suplimentare cu privire la acest proiect de hotărâre se pot obține de la Primăria orașului Covasna, iar textul integral al proiectului de hotărâre și anexei acestuia poate fi studiat la sediul Primăriei și pe site-ul www.primariacovasna.ro

PRIMAR,
GYERŐ JÓZSEF

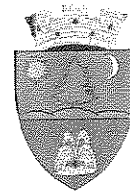


SECRETAR GENERAL AL
ORAȘULUI COVASNA,
VASILICA ENEA

B.T.



ROMÁNIA
KOVÁSZNA MEGYE
KOVÁSZNA VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALA



RO – 525200 Kovászna, Pilske utca 1. sz. Tel: +40-267-340001, fax.: 342679

Ikt. sz.: 8522/12.05.2021

Iratcs.: I/1

HIRDETÉS

Kovászna Város Helyi Tanácsa a közigazgatási döntéshozatal átláthatóságára vonatkozó 2003/52. sz. törvény 7. szakasza alapján felhívja Kovászna város polgárainak figyelmét, hogy **6552/13.04.2021 és 6553/13.04.2021** számok alatt iktatták Kovászna város polgármesterének indoklását Kovászna város és a magyarországi Szabolcs-Szatmár-Bereg megyei Nyírkércs község között együttműködési megállapodás jóváhagyásáról szóló határozattervezetet.

A határozattervezettel kapcsolatos kifogásokat, észrevételeket, javaslatokat, ajánlásokat és véleményeket az érdekelt személyek és civilszervezetek írásban nyújthatnak be a Polgármesteri Hivatal székhelyén, **2021 június 29-ig**.

A javaslatokat írásban kell eljuttatni a város jegyzőjéhez.

A határozattervezetre vonatkozó bővebb információkért Kovászna Város Polgármesteri Hivatalához lehet fordulni, a határozattervezet és a melléklet teljes szövegét Kovászna Város Polgármesteri Hivatalában és a www.primariacovasna.ro honlapon lehet tanulmányozni.

GYERŐ JÓZSEF,
POLGÁRMESTER



VASILICA ENEA,
JEGYZŐ

B.T.



ROMÂNIA
JUDEȚUL COVASNA
PRIMĂRIA ORĂȘULUI COVASNA



Nr. înreg.: 8561/13.05.2021.

Ind. dos.: I/1

PROCES VERBAL DE AFIȘARE

Încheiat astăzi 13.05.2020, orele 12.00, cu ocazia afișării la avizierul Primăriei și pe site-ul Primăriei,

În conformitate cu prevederile Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională, se face public **Referatul de aprobare al primarului la proiectul de hotărâre privind aprobarea acordului de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria.**

Primar,
Gyerő József



Secretar General,
Vasilica Enea

Afișat astăzi 13.05.2021.

Semnătura 

Ismét megjutalmaztuk olvasóinkat

Negyvennégy nyeremény

Tegnap a sepsiszentgyörgyi Friss Fm rádió stúdiójában és csapatának segítségével újra megleptük olvasóinkat, ezúttal 44 szerencsés vihet haza értékes nyereményeket.

Tinka Teddy

Mint ahhoz már hozzászoktak az olvasóink, háromhavonta kerül sor a Székely Hírmondó nyereményjátékára: ezúttal 44 előfizetőnk gazdagodott különféle nyereményekkel. Ezeket május 24-től kezdődően, előzetes egyeztetés után vehetik át kézdívsárhelyi vagy sepsiszentgyörgyi szerkesztőségünkben.

Főnyereményünket a felsőrákosi Márok János veheti át, a Mobilonline felajánlásával kétszemélyes ágytornyát vásárolhat 500 lej értékben.

A Kira tüzlet egyenként 200 lejes vásárlási utalványait Dávid Jolán (Bodós), Antal Éva (Csomakörös) és Csoma Sámuel (Zágón) veheti át.

A Naturéka biobolt 150 lej értékű ajándéksomaggal gazdagodott Stekbaner László (Sepsiszentgyörgy), Foszto Emma (Erdőfalu) és Bitai József (Bárátyos).

Feljenként 5 liter bort vihet haza a Vikk Katy Rékás borszaküzlet felajánlásával Csomas László (Zoltán), Kis Ilkó (Kézdívsárhely), Kovács István (Bardóc), Jénaki István (Alsólenyhegy), illetve Baló Gizella (Kisbacon).

A Kovács Kamra felajánlásával finom csemegéket, 50 lej értékben háziasszonyágokat vásárolhat Bíró József (Szörce), Lázár Erzsébet (Maksa) és Barabás Gyula (Sztotyör).



Tegnap a Friss Fm rádióban hangzott el először nyerteseink neve akiknek ezúton is gratulálunk!

Dr. Bartók Blanka fogorvos felajánlásával ingyenes konzultációban és fogkőtisztításban részesül Székely Ibolya (Kézdívsárhely) és Nagy Márta (Nagybacon).

A Kata Keating – Nuga Best felajánlásával 70 lej értékű mágneses terápiaut vihet igénybe Léva Ibolya (Kézdívsárhely), illetve Tóth Imre (Bereck).

Az Elite Fizio felajánlásával 100 lej értékben igényelhet masszázst a zoltáni Horváth Tas.

A Kézdívsárhely felajánlásával 60 lej értékű terméksomagot vihet haza Botos Katalin (Lécfalva) és Józsa Tamás (Bodós).

Az Ajándéksarok ajándékbolt felajánlásával egyenként 60 lejes vásárlási utalványt válthat be Barti József (Kézdívsárhely) és Vargyasi Károly (Kézdívszentlélek).

A Bene boltja felajánlásával 100 lejes ajándéksomagot nyert Dacó Dezső (Ozsdola).

A Papírmadár irodaszereket for-

galmazó cég egyenként 50 lejes ajándéksomagját pedig Gerendi Sándor (Bita), Török Enikő (Zágón), György Ilona (Kovácsa), Vargyasi Mihály (Kézdívszentlélek) veheti át.

A Székely Hírmondó kiskönyvtárából könyvesomaggal gazdagodott Szász Ilonka (Málnás), Molnár Gyöngyi (Orbaitelek), Baka Pirokka (Nyujtód), Gyárfás Livia (Komolód) és Vinter Albert (Páké).

Továbbá idei Székely Kalendáriumot vihet haza Szilaj Gábor (Zágón), Áfra Csaba (Kővár), Dezső Rozália (Alsócsernát), Kerezi Magdolna (Bereck), Gajdó Zsuzsanna (Alsócsernát), Bálint Cecília (Bereck), Ártai István (Lécfalva), Ferencz András (Csomakörös), Balázs Albert (Páké), illetve Garai Lajos (Bereck).

Előzetes egyeztetés céljából hívják a 0728.048.132-es (Sepsiszentgyörgy) vagy a 0766.300.591-es (Kézdívsárhely) telefonszámok egyikét. A nyeremények június 21-ig érvényesek, készpénzre nem válthatók.



KOVÁCSA MEGYE
KOVÁCSA VÁROS
POLGÁRMESTERI HIVATALA
52580 Kovácsa, Páké út 1. sz.
Tel: +36-267-348 993, Fax: 342 079



Kovácsa Város Helyi Tanácsa a közigazgatási döntéshozatal átláthatóságára vonatkozó 2003/52. sz. törvény 7. szakasza alapján felhívja Kovácsa város polgáraitak figyelmét, hogy 6552/13.04.2021 és 6553/13.04.2021 számok alatt írták Kovácsa város polgármesterének indoklását Kovácsa város és a magyarországi Szabolcs-Szatmár-Bereg megyei Nyírkércs község között együttműködési megállapodás jóváhagyásáról szóló határozattervezetet.

A határozattervezettel kapcsolatos kifogásokat, észrevételeket, javaslatokat, ajánlásokat és véleményeket az érdekeltek személyek és civil szervezetek írásban nyújthatnak be a polgármesteri hivatal székhelyén június 29-ig.

A javaslatokat írásban kell eljuttatni a város jegyzőjéhez.

A határozattervezetre vonatkozó bővebb információkért Kovácsa Város Polgármesteri Hivatalához lehet fordulni, a határozattervezet és a melléklet teljes szövegét Kovácsa Város Polgármesteri Hivatalában és a www.primariakovacsna.ro honlapon lehet tanulmányozni.

György Sándor
polgármester

Vasiliuk Elena
jegyző

Kérdezz-felelek

- Mikor megy el a zsúrféltetkedve?
- Amikor nyakat kell mosni.

Két fontos dolog

– Két dologra nagyon kényes vagyok – mondja az igazgató az új beosztottaknak. – Az egyik a tisztaság. Meg is kérdezem: alaposan megtisztította a cipőjét a bejárat előtti lábtörölő?

– Természetesen, igazgató úr – mondja az új munkatárs.

– A másik dolog, ami még fontosabb nálam, az az őszinteség. Úgyhogy nem árt, ha tudja, hogy az ajtó előtt nincs lábtörölő.

©©©

Házak és többházak szigetelését, vakolást, házak építést, gipszkartonozást, régi légi- vagy kőfalak homokozását, teljes körű kő- és betonmunkákat vállalunk.
Tel.: 0755.628.798

Kétszer virágzó levendulavirágok eladó. Ár 4 lej/db.
Tel.: 0745.908.193

Festést, glettelést, gipszkartonozást és más munkákat vállalunk Kézdívsárhelyen és környékén.
Tel.: 0785.725.847

A kézdívsárhelyi
Euroconstruct Kft.
gépkészlet és rakodómunkást
alkalmaz.
Jelentkezni a cég székhelyén:
Kézdívsárhely, Bem József u. 18/A szám
Tel.: 0267 361 162, 0745 423 986

A kézdívsárhelyi Euroconstruct Kft.
C+E-kategóriás jogosítvánnyal
gépkocsivezetőt
alkalmaz
belföldre.
Jelentkezni a cég székhelyén:
Kézdívsárhely, Bem József u. 18/A szám
Tel.: 0267 361 162, 0745 423 986

A sepsiszentgyörgyi
Báti Virágkertészet
személyes interjúkat tart
május 17-én 14 óráig
Kézdívsárhelyen,
a Bujdosó Étteremben,
a 34-es Udvarház 2. szám alatt.
A leendő alkalmazottainknak
buszjáratot indítunk
Kézdívsárhely, Csernát, Albi,
Dálnok, Maksa útvonalon!
Várunk minden
dolgozni akaró személyt.

Az ozsdolai Birkor Kft.
tapasztalattal rendelkező
drúzsbást, körfűrészkezelőt
és traktoristát alkalmaz.
Tel.: 0784.157.229
A LUMACS COMPANY Kft.
a szarvasi parkolóba
termelési feladatokat vállalunk
alkalmaz.
Jelentkezni személyesen vagy
a 0744.595.218-as telefonszámon lehet.

Kézdívsárhelyen kiadó
1240 m² kereskedelmi felület.
Érdeklődni a 0733.939.293-as
telefonszámon lehet.

A kézdívsárhelyi
és sepsiszentgyörgyi
Agroland Értékesítő
többfajta táp (kutya és macska),
kertészeti kellékek, tápok használatok részére,
vetőmagok, növényvédők, facsemeték kaphatók.
Keressen minket Kézdívsárhely, Csernát ut. 20. szám alatt
és Sepsiszentgyörgyön a Value Centerben.

Mínőségi, szigetelt
fémkémények
rendelésre,
kedvező áron.
malproduct@mal-product.ro
Tel.: 0744.399.128, 0740.276.983

Komoly, megbízható
hölgyet keresünk Brassóba
egy 82 éves hölgy mellé.
Napi teendők elvégzése,
bevásárlás, társalgás a fő
feladat. Nem ágyban fekvő
beteg. Külön szobában
szállást, étkezést
biztosítunk. Érdeklődni a
0726.142.574-es
telefonszámon lehet.

Programul Cinema Arta la sfârșit de săptămână

Vineri – 14 Mai

17:00 – Rețeaua cubaneză – Franța, Brazilia, Spania, dramă, crimă, thriller, 127 min., – subtitrare română, AP-12

17:00 – Adevărul – Franța, Japonia, Elveția, dramă, 106 min., – subtitrare română, AP-12

19:15 – Chemarea Venetiei – Franța, Belgia, comedie, 95 min. – subtitrare română, AP-12

19:30 – Anul nunților – SUA,

comedie, 90 min. – subtitrare română, AP-12

Sâmbătă – 15 Mai

11:00 – Scoob! – SUA, animație, aventuri, familie, 93 min., – dublaj maghiar, AG

11:15 – Lassie se întoarce acasă – Germania, aventuri, dramă, familie, 100 min., – dublaj maghiar, AG

16:30 – Eden – Ungaria, dramă, 153 min. – subtitrare română, AP-12

17:00 – Cu inima împăcată – SUA, dramă, 97 min. – subtitrare română, N-15

19:15 – Babardeala cu bucluc sau porno balamuc – România, dramă, 106 min. – subtitrare română, IM-18

19:30 – Un tataie de coșmar – SUA, familie, comedie, 97

min. – dublaj maghiar, AG

Duminică – 16 Mai

11:00 – Scoob! – SUA, animație, aventuri, familie, 93 min., – dublaj română, AG

11:15 – Lassie se întoarce acasă – Germania, aventuri, dramă, familie, 100 min., – dublaj maghiar, AG

16:30 – Anul nunților – SUA, comedie, 90 min. – subtitrare română, AP-12

17:00 – Chemarea Venetiei – Franța, Belgia, comedie, 95 min. – subtitrare română, AP-12

18:45 – Rețeaua cubaneză – Franța, Brazilia, Spania, dramă, crimă, thriller, 127 min., – subtitrare română, AP-12

19:00 – Cu inima împăcată – SUA, dramă, 97 min. – subtitrare română, N-15

Anunț public privind decizia etapei de încadrare

Municipiul Târgu Secuiesc, titular al proiectului Bazin de înot multifuncțional, anunță publicul interesat asupra luării deciziei etapei de încadrare de către Agenția pentru Protecția Mediului Covasna, în cadrul procedurii de evaluare a impactului asupra mediului, pentru proiectul

BAZIN DE ÎNOT MULTIFUNCȚIONAL

propus a fi amplasat în Municipiul Târgu Secuiesc, str. Stadionului nr. 32–34–36.

Proiectul deciziei de încadrare și motivele care o fundamentează pot fi consultate la sediul Agenției pentru Protecția Mediului Covasna din municipiul Sfântu Gheorghe, bd. Gen. Grigore Bălan nr. 10, județul Covasna, în zilele de luni–vineri, între orele: 08.00–14.00, precum și la următoarea adresă de internet <http://apmcv.anpm.ro>.

Publicul interesat poate înainta comentarii/observații la proiectul deciziei de încadrare în termen de 10 zile de la data publicării anunțului pe pagina de internet a autorității competente pentru protecția mediului.

ANUNȚ

Consiliul local al orașului Covasna, în temeiul art. 7 al Legii 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, republicată, anunță cetățenii și asociațiile legal constituite că sub numărul 6552/13.04.2021 respectiv 6553/13.04.2021 s-au înregistrat **referatul de aprobare al primarului orașului Covasna și proiectul de hotărâre privind aprobarea acordului de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria.**

Având în vedere această inițiativă se stabilește data de **29 iunie 2021** pentru ca cetățenii și asociațiile interesate de această problemă să formuleze, în scris, propuneri, sugestii sau opinii cu privire la proiectul de act normativ supus dezbaterii publice. Aceste propuneri vor fi comunicate în scris Secretarului general al orașului Covasna.

Informații suplimentare cu privire la acest proiect de hotărâre se pot obține de la Primăria orașului Covasna, iar textul integral al proiectului de hotărâre și anexei acestuia poate fi studiat la sediul Primăriei și pe site-ul www.primariacovasna.ro.

ANUNȚ

Primăria comunei Ojdula în conformitate cu prevederile Legii nr. 52/2003, privind transparența decizională în administrația publică, aduce la cunoștință publică:

Proiect de hotărâre privind aprobarea PUZ zonă mixtă producție agrozootehnică și rezidențială HILIB comuna Ojdula, jud. Covasna

Textul complet al proiectului de hotărâre se poate consulta la secretariatul primăriei.

Cei interesați pot trimite/depone în scris propuneri, sugestii, opinii privind proiectul de hotărâre până la data de 31 mai 2021 la secretariatul Primăriei.

Anunț public privind depunerea documentației

Primăria Orașului Covasna anunță publicul interesat că s-a depus documentația tehnică aferentă **PUZ – Chiurus – Construire rețele edilitare Oraș Covasna** – pentru obținerea avizului de mediu.

Comentariile și observațiile scrise ale publicului interesat se primesc zilnic la sediul Agenției pentru Protecția Mediului Covasna situat în Sfântu Gheorghe, Bd. Grigore Bălan, nr. 10, telefon: 0267.323.701, în zilele de luni–vineri, între orele: 09.00–13.00, în termen de 15 zile de la apariția anunțului.

DERATIZARE
COVASNA

DERATIZARE COVASNA

efectuează

dezinfecții în spații
publice prin nebulizarea
aerului cu aparat ULV

Folosim soluții
profesionale.

Relații la telefon:
0729.969.311

www.deratizarecovasna.ro

Bancul zilei

Zice Vasile către Ion, după ce făcură vreo 2 m de gard:
– Apoi mă loane, noi toată ziua muncirăm azi, da' de mâncat, când mai... bem și noi ceva?

– Părinte, aud tot timpul o voce ce-mi spune ce să fac, Sunt posedat?

– Nu fiule, ești doar înșurat.

Unul pe zi

„Când ne
moare un vis
trebuie
să avem
pregătit
un alt vis.”

– Luciano
Ligabue

Soluția SUDOKU din ziarul de ieri

6	7	3	2	9	5	4	1	8
1	8	2	7	3	4	5	6	9
9	4	5	1	6	8	3	7	2
8	5	6	9	1	2	7	4	3
7	1	9	5	4	3	8	2	6
3	2	4	6	8	7	1	9	5
2	6	7	3	5	1	9	8	4
5	9	8	4	7	6	2	3	1
4	3	1	8	2	9	5	6	7

Sudoku

9			3			7	6	
					7		4	3
				5	4			1
	6					4		
		7				5		
		8					9	
6			7	8				
1	3		4				7	
	7	2			6			4

Regula cifrei unice: jocul de Sudoku presupune completarea careului de 81 de căsuțe după O SINGURĂ REGULĂ: orice rând, orice coloană și oricare pătrat de 3x3 căsuțe să conțină o singură dată fiecare cifră cuprinsă între 1 și 9. Soluția jocului în ziarul de mâine!

Rețeta zilei

Prăjitură cu ananas

Ingrediente

1 compot de ananas
2 ouă
200 g făină
1 pachet praf de copt
100 g zahăr
80 g unt
20–30 ml lapte
1 lingură sirop de ananas
1 lingură rom
unt pentru uns tava
Pentru ornat
100 ml smântână pentru frișcă
1 lingură zahăr
cireșe confiate

Preparare

Se alege o formă rotundă cu diametrul de 20–22 cm și se tapetează cu hârtie de copt. Se unge cu puțin unt și se așază, pe fundul tăvii, un strat din rondele de ananas. Restul ananasului din compot se taie cubulețe.



Se bat spumă ouăle cu zahărul, apoi se adaugă untul înmuiat, făina cernută cu praful de copt, laptele, romul, o lingură de sirop din compot și bucățile de ananas. Se amestecă ușor se toarnă în tavă peste stratul de ananas și se nivelează cu un cuțit. Se pune în cuptorul dinainte încins și se coace la foc potrivit, aproximativ 30 de minute. Se răstoarnă pe un platou și se lasă să se răcească.

Se ornează cu frișca bătută spumă cu o lingură de zahăr și cireșe confiate.